

KONINKRIJK BELGIË

ADVIES 36.671/1

VAN DE AFDELING WETGEVING
VAN DE RAAD VAN STATE

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, op 25 februari 2004 door de Minister van Sociale Zaken verzocht hem, binnen een termijn van dertig dagen, van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot vaststelling van het globaal budget in 2004 van de financiële middelen voor het hele Rijk voor de verstrekkingen inzake de farmaceutische specialiteiten in het kader van de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging", heeft op 4 maart 2004 het volgende advies gegeven:

Aanhef

In het eerste lid van de aanhef van het ontwerp moet de opsomming van de wijzigende teksten van artikel 69, § 5, van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, worden aangevuld met de vermelding van de wijzigende wet van 22 december 2003.

Artikel 1

In artikel 1 van het ontwerp vervange men de verwijzing naar "artikel 34, 5°, b en c" van de gecoördineerde wet door een verwijzing naar "artikel 34, eerste lid, 5°, b) en c)," van dezelfde gecoördineerde wet.

Artikel 5

1. Op het einde van de Franse tekst van de inleidende zin van artikel 5 van het ontwerp schrijve men "des mesures d'économie" in plaats van "des mesures".

2. In de Nederlandse tekst van artikel 5, 2°, eerste lid, van het ontwerp moet worden geschreven "... met de vertraging in de uitvoering anderzijds".

De kamer was samengesteld uit

de Heren	M. VAN DAMME,	kamervoorzitter,
	J. BAERT, J. SMETS,	staatsraden,
	G. SCHRANS, M. RIGAUX,	assessoren van de afdeling wetgeving,
Mevrouw	G. VERBERCKMOES,	toegevoegd griffier.

Het verslag werd uitgebracht door de H. L. VAN CALENBERGH, auditeur.

DE GRIFFIER,

DE VOORZITTER,

G. VERBERCKMOES

M. VAN DAMME

ROYAUME DE BELGIQUE

AVIS 36.671/1

DE LA SECTION DE LÉGISLATION
DU CONSEIL D'ÉTAT

Le CONSEIL D'ÉTAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre des Affaires sociales, le 25 février 2004, d'une demande d'avis, dans un délai de trente jours, sur un projet d'arrêté royal "fixant le budget global en 2004 des moyens financiers pour l'ensemble du Royaume pour les prestations en matière de spécialités pharmaceutiques dans le cadre de l'assurance obligatoire soins de santé", a donné le 4 mars 2004 l'avis suivant:

Préambule

Au premier alinéa du préambule de l'arrêté en projet, il faut compléter l'énumération des textes modificatifs de l'article 69, § 5, de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, par la mention de la loi modificative du 22 décembre 2003.

Article 1^{er}

À l'article 1^{er} du projet, on remplacera la mention de "l'article 34, 5°, b et c" de la loi coordonnée par une référence à "l'article 34, alinéa 1^{er}, 5°, b) et c)," de la même loi coordonnée.

Article 5

1. À la fin du texte français de la phrase introductive de l'article 5 du projet, il conviendrait d'écrire "des mesures d'économie" plutôt que "des mesures".

2. Dans le texte néerlandais de l'article 5, 2°, alinéa 1^{er}, du projet, il faut écrire "... met de vertraging in de uitvoering anderzijds".

La chambre était composée de

Messieurs	M. VAN DAMME,	président de chambre,
	J. BAERT, J. SMETS,	conseillers d'État,
	G. SCHRANS, M. RIGAUX,	assesseurs de la section de législation,
Madame	G. VERBERCKMOES,	greffier assumé.

Le rapport a été présenté par M. L. VAN CALENBERGH, auditeur.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. M. VAN DAMME.

LE GREFFIER,

LE PRÉSIDENT,

G. VERBERCKMOES

M. VAN DAMME